



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 1.6.2004  
KUMM(2004) 403 finali

Proposta għal

### REGOLAMENT TAL-KUNSILL

**li jestendi l-miżuri definittivi kontra l-iddampjar imposti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 119/1997, kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2100/2000, fuq l-importazzjoni ta' ċerti mekkanizmi tal-fajls bl-anelli (*ring binder mechanisms*) li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għall-importazzjoni ta' l-istess prodott ikkunsinnat mir-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam**

(prezentata mill-Kummissjoni)

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

Fit-2 ta' Ottubru 2003, wara talba li saret minn produtturi fi hdan il-Komunità ta' ċerti mekkaniżmi tal-fajls bl-anelli, il-Kummissjoni bdiet investigazzjoni dwar l-allegazzjoni ta' manuvri biex ma jiġux osservati l-miżuri definittivi ta' kontra l-iddampjar fuq importazzjoni ta' ċerti mekkaniżmi tal-fajls bl-anelli li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, b'importazzjoni ta' l-istess prodott ikkunsinnat mil-Vjetnam.

L-investigazzjoni wriet li l-uniku esportatur magħruf ta' mekkaniżmi tal-fajls bl-anelli mill-Vjetnam kien tabilhaqq qed jimmanuvra, permezz ta' operazzjoni ta' l-immuntar, biex ma josservax il-miżuri mposti fuq l-importazzjoni miċ-Ċina. Tassew li, wara l-impożizzjoni ta' miżuri definittivi kontra l-iddampjar fuq l-importazzjoni ta' ċerti mekkaniżmi tal-fajls bl-anelli li joriġinaw miċ-Ċina, u partikolarment wara ż-żieda sostanzjali tagħhom fl-2000, l-importazzjoni ta' l-istess prodott ikkunsinnat mill-Vjetnam żdiedet b'mod sinifikanti.

Instab ukoll li partijiet mill-mekkanizmi tal-fajls bl-anelli kienu mpurtati mill-uniku esportatur magħruf u kooperatur mill-Vjetnam mingħand il-kumpannija relatata tiegħu fiċ-Ċina. Il-partijiet impurtati miċ-Ċina jirrapprezentaw aktar minn 60% tal-valur totali tal-partijiet tal-prodott immuntat. Barra minhekk, il-valur miżjud fil-Vjetnam kien inqas minn 25% ta' l-ispejjeż tal-manifattura tal-kumpannija. L-ebda kawża ġusta jew ġustifikazzjoni kummerċjali hlief l-impożizzjoni fuq iċ-Ċina tal-miżuri kontra l-iddampjar ma nstabet għal din l-operazzjoni ta' immuntar fil-Vjetnam.

Mekkanizmi tal-fajls bl-anelli mpurtati mill-Vjetnam instab li ġew iddampjati u li dgħajjfu l-effetti rimedjali tad-dazju għal kontra l-iddampjar impost kontra ċ-Ċina.

Konsegwentement, huwa propost li jkunu estiżi l-miżuri definittivi kontra l-iddampjar imposti fuq l-importazzjoni ta' ċerti mekkaniżmi tal-fajls bl-anelli li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, għall-importazzjoni ta' l-istess prodott ikkunsinnat mil-Vjetnam.

Għalhekk huwa propost li l-Kunsill jadotta l-proposta mehmuża għal Regolament li għandu jkun ippublikat fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* mhux iktar tard mill-1 ta' Lulju 2004.

Proposta għal

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL

**li jestendi l-miżuri definittivi kontra l-iddampjar imposti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 119/1997, kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2100/2000, fuq l-importazzjoni ta' ċerti mekkanizmi tal-fajls bl-anelli li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għall-importazzjoni ta' l-istess prodott ikkunsinnat mir-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Billi jirrispetta t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Billi jirrispetta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-iddampjar ta' mportazzjoni minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea<sup>1</sup>, u partikolarment l-Artikolu 9 u l-Artikolu 13 tiegħu,

Billi jirrispetta l-proposta mressqa mill-Kummissjoni wara li jikkonsulta l-Kumitat Konsultattiv,

Billi::

### 1. PROĊEDURA

#### 1.1 Mizuri eżistenti

- (1) Bir-Regolament (KE) Nru 119/97<sup>2</sup>, (ir-“Regolament originali”), il-Kunsill impona dazji definittivi kontra l-iddampjar li jvarjaw minn 32.5% għal 39.4% ta' l-importazzjoni ta' ċerti mekkanizmi tal-fajls bl-anelli (‘MFA’) li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.
- (2) Wara investigazzjoni skond l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-ħarsien kontra l-iddampjar ta' importazzjoni minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea<sup>3</sup> (ir-“Regolament baziku”), il-Kunsill emenda u zied id-dazji msemmija fuq, permezz tar-Regolament (KE) Nru 2100/2000<sup>4</sup> (l-“investigazzjoni kontra l-assorbiment”). Id-dazji definittivi għal kontra l-iddampjar kif emendati varjaw minn 51.2% għal 78.8%.

---

<sup>1</sup> OJ L 56, 6.3.1996, p.1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 461/2004 (ĠU L 77, 13.3.2004, p.12).

<sup>2</sup> OJ L 22, 24.1.1997, p. 1.

<sup>3</sup> OJ L 56, 6.3.1996, p.1., Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament Nru 461/2004 (ĠU L 77, 13.3.2004, p.12)

<sup>4</sup> OJ L 250, 5.10.2000, p. 1.

- (3) F'Jannar 2002, skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku l-Kummissjoni bdiet tanalizzha mill-ġdid il-miżuri kontra l-iddampjar<sup>5</sup> imsemmija fuq (l-“*expiry review*”). Din l-analizi għadha sejra.

## 1.2 Talba

- (4) Fit-18 ta' Awissu 2003, il-Kummissjoni rceviet talba skond l-Artiklu 13(3) tar-Regolament bażiku biex tinvestiga allegazzjoni li qed isiru manuvri biex ma jiġux osservati l-miżuri kontra l-iddampjar imposti fuq l-importazzjoni ta' certi MFA li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. It-talba tressqet minn SX Bürowaren u Ringbuchtechnik Handelsgesellschaft GmbH f'isem produtturi li jirrapprezentaw parti prinċipali tal-produzzjoni tal-Komunità ta' ċerti MFA (l-“*applikanti*”). It-talba allegat li l-miżuri kontra l-iddampjar imposti fuq l-importazzjoni ta' ċerti MFA li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina qegħdin injorati permezz ta' trasbord mill-Vjetnam.
- (5) It-talba allegat ukoll li ma kienx hemm biżżejjed kawża ġusta jew ġustifikazzjoni ħlief l-impożizzjoni ta' miżuri għal kontra l-iddampjar għal tali bidla fix-xejra tal-kummerċ u li l-effetti rimedjali tal-miżuri eżistenti għal kontra l-iddampjar fuq l-importazzjoni ta' ċerti MFA li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina kienu qed jiddgħajjfu kemm f'dik li hi kwantità u kemm fil-prezz. Volumi sinifikanti ta' importazzjoni ta' ċerti MFA mill-Vjetnam jidher li ħadu post l-importazzjoni ta' ċerti MFA mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Barra minhekk, kien hemm evidenza biżżejjed li din iż-żieda fl-importazzjoni saret bi prezzijiet taħt il-prezz mhux ingurjuż stabbilit fl-investigazzjoni li wasslet għall-miżuri eżistenti.
- (6) Finalment, l-applikanti allegaw li l-prezzijiet ta' ċerti MFA ikkunsinnati mill-Vjetnam twaqqgħu meta mqabbla mal-valur normali li kien gie stabbilit qabel għall-prodott konċernat.

## 1.3 Inizjazzjoni

- (7) Hekk kif iddeterminat, wara li kkonsultat mal-Kumitat Konsultattiv, li teżisti biżżejjed evidenza biex tinbeda nvestigazzjoni skond l-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni bdiet investigazzjoni bir-Regolament (KE) Nru 1733/2003<sup>(6)</sup> (ir-“*Regolament inizjali*”). Skond l-Artikoli 13(3), 14(3) u 14(5) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni, bir-Regolament inizjali, tat ukoll direttiva lill-awtoritajiet tad-dwana biex mit-2 ta' Ottubru 2003 jirreġistraw l-importazzjoni ta' ċerti MLA kkunsinnati mill-Vjetnam, kemm jekk iddikjarati li joriginaw mil-Vjetnam kemm jekk le.

## 1.4 Investigazzjoni

- (8) Il-Kummissjoni nformat uffiċjalment lill-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u tal-Vjetnam, lill-produtturi/esportaturi, lill-importaturi fil-Komunità magħrufa li huma mħassba u lill-industrija applikanti tal-Komunità li kienet se tibda l-investigazzjoni. Intbagħtu kwestjonarji lill-produtturi/esportaturi fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u fil-Vjetnam kif ukoll lill-importaturi fil-Komunità msemmija fit-talba jew li huma magħrufa għall-Kummissjoni mill-investigazzjoni originali. Partijiet

---

<sup>5</sup> OJ C 21, 24.1.2002, p.25

<sup>6</sup> OJ L 249, 1.10.2003, p. 24.

interessati ngħataw l-opportunità li jagħtu l-veduti tagħhom bil-miktub u li jitolbu smiegh fil-limitu taz-żmien stipulat fir-Regolament inizjali.

- (9) Produttur/esportatur wiehed mill-Vjetnam, relatat ma' produttur/esportatur Ċiniż, bagħat risposta għall-kwestjonarju waqt li ma waslet l-ebda twegiba minn produtturi/esportaturi Ċiniżi. Twegibiet għall-kwestjonarju ntbagħtu wkoll minn hames importaturi mhux relatati fil-Komunità.
- (10) Il-kumpanniji li ġejjin ikkooperaw fl-investigazzjoni u bagħtu twegibiet għall-kwestjonarji:

*Importaturi mhux relatati:*

- Industria Meccanica Lombarda Srl, l-Italja;
- KWH Plast Danmark A/S, id-Danimarka;
- OY KWH Plast AB, il-Finlandja;
- KWH Plast Sverige AB, l-Isvezja;
- KWH Plast (UK) Ltd, ir-Renju Unit;

*Produtturi/esportatur Vjetnamizi:*

- Office Xpress Manufacturing Company Limited, il-Vjetnam; u l-kumpannija relatata tagħha
  - Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited, Hong Kong
- (11) Żjajjar ta' verifika saru fil-bini tal-kumpanniji li ġejjin:
- Office Xpress Manufacturing Company Limited, il-Vjetnam; u l-kumpannija relatata tagħha
  - Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited, Hong Kong

### **1.5 Perjodu ta' investigazzjoni**

- (12) Il-perjodu ta' l-investigazzjoni kopra l-perjodu mill-1 ta' Lulju 2002 sat-30 ta' Ġunju 2003 (il-“PI”). Ingabret *data* mill-1999 sal-PI biex tiġi nvestigata l-bidla fix-xejra tal-kummerċ.

## **2. RIŻULTATI TA' L-INVESTIGAZZJONI**

### **2.1 Konsiderazzjonijiet ġenerali**

*(i) Determinazzjoni tal-volum ta' l-importazzjoni*

- (13) Il-volum tal-bejgħ ta' l-esportazzjoni ta' MFA lill-Komunità matul il-PI rrapportat mill-uniku kooperatur Vjetnamiz produttur/esportatur, l-Office Xpress Manufacturing

Company Limited (“Office Xpress Manufacturing”), zied sostanzjalment (jigifieri b'madwar 50%) il-volum totali ta' l-importazzjoni ta' MFA mill-Vjetnam kif indikat mill-Ewrostat matul l-istess perjodu. Dan kien għall-fatt li l-piż irrappurtat ma kienx jikkorrispondi mal-piż attwali tal-merkanzija fuq il-vapur iżda minflok ma' piż teoretiku, jigifieri stima, tal-partijiet. L-investigazzjoni wriet ukoll li kien hemm esportatur wiehed biss ta' MFA fil-Vjetnam, jigifieri l-Office Xpress Manufacturing. Fuq din il-bażi, kien konkluż li d-*data* rekordjata fl-Ewrostat bħala mportazzjoni mill-Vjetnam tirrelata hafna esklussivament għall-esportazzjoni mill-Office Xpress Manufacturing. Taht dawn iċ-ċirkostanzi kien ikkunsidrat li d-*data* tal-Ewrostat kienet aktar ta' min joqgħod fuqha mid-*data* rrappurtata mill-Office Xpress Manufacturing.

- (14) Sa fejn jikkonċerna x-xejriet ta' l-importazzjoni ta' MFA sa mill-1999, għandu jiġi nnutat li l-kumpannija kummerċjali relatata ta' Office Xpress Manufacturing f'Hong Kong, il-Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited (“Hong Kong Stationery”) li permezz tagħha ssir l-esportazzjoni kollha ta' l-Office Xpress Manufacturing lejn l-UE, ma' pprovdiet l-ebda *data* ta' esportazzjoni marbuta ma' bejgħ ta' MFA fis-snin ta' qabel il-PI. Għalhekk, fl-assenza ta' xi bażi oħra aktar raġonevoli jew sors ta' informazzjoni komparabbli b'mod konsistenti, intużat id-*data* ta' l-Ewrostat biex jiġu determinati l-volumi attwali ta' importazzjoni ta' MFA fil-PI u x-xejriet ta' l-importazzjoni tagħhom minn sorsi differenti sa mill-1999. Finalment, id-*data* rilevanti ta' importazzjoni pprovduta minn żewġ importaturi kooperaturi mhux relatati kkonfermat is-sejbiet generali fuq l-Ewrostat.

*(ii) Industrija komunitarja*

- (15) L-investigazzjoni wriet li wiehed mill-importaturi mhux relatati fil-Komunità pproduċa wkoll MFA fil-Komunità matul il-PI. Din il-kumpannija qalet li minhabba l-falliment u l-ghelug tal-facilitajiet ta' produzzjoni ta' wahda mill-applikanti fil-Komunità, issa tipproduci proporzjon ewlieni tal-produzzjoni Komunitarja ta' prodott simili. Dan l-importatur/produttur ikkonkluda għalhekk li l-applikanti m'ghadx għandhom aktar għarfien sufficjenti u li l-proceduri legali kurrenti għandhom għalhekk jitwaqqfu minghajr ma jiġu estiżi l-miżuri kontra l-iddampjar mposti fuq importazzjoni originata mil-Vjetnam.
- (16) Għandu jiġi nnutat li l-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament bażiku jipprevedi li produtturi tal-Komunità li jimportaw ukoll il-prodott allegatament iddampjat jistgħu jiġu esklużi mid-definizzjoni ta' industrija Komunitarja. Għandu jiġi nnutat ukoll li l-Artikolu 13(3) tar-Regolament bażiku ma' jitlobx li talba biex tinbeda nvestigazzjoni dwar manuvri biex ma jiġux osservati l-miżuri għandha tiġi sottomessa minn produtturi Komunitarji li jirrapprezentaw proporzjon ewlieni tal-produzzjoni tal-Komunità tal-prodott simili. Konsegwentement, il-fatt li produttur Komunitarju li jopponi tali nvestigazzjoni allegatament jirrapprezenta proporzjon oghla mill-parti li talbitha m'hijiex, fiha nfisha raġuni biex jintemmu l-proceduri. Fi kwalunkwe każ, u anke jekk dan l-importatur irid verament jiġi kkunsidrat parti mill-industrija Komunitarja, l-investigazzjoni wriet li, anke bl-ghelug ta' facilità ta' produzzjoni wara l-PI, l-applikanti xorta pproduċew kwantitajiet sufficjenti u xorta rrapprezentaw proporzjon ewlieni tal-produzzjoni Komunitarja tal-prodott imsemmi. Konsegwentement, it-talba biex jintemmu l-proceduri li għaddejjin kellha tiġi rifjutata.

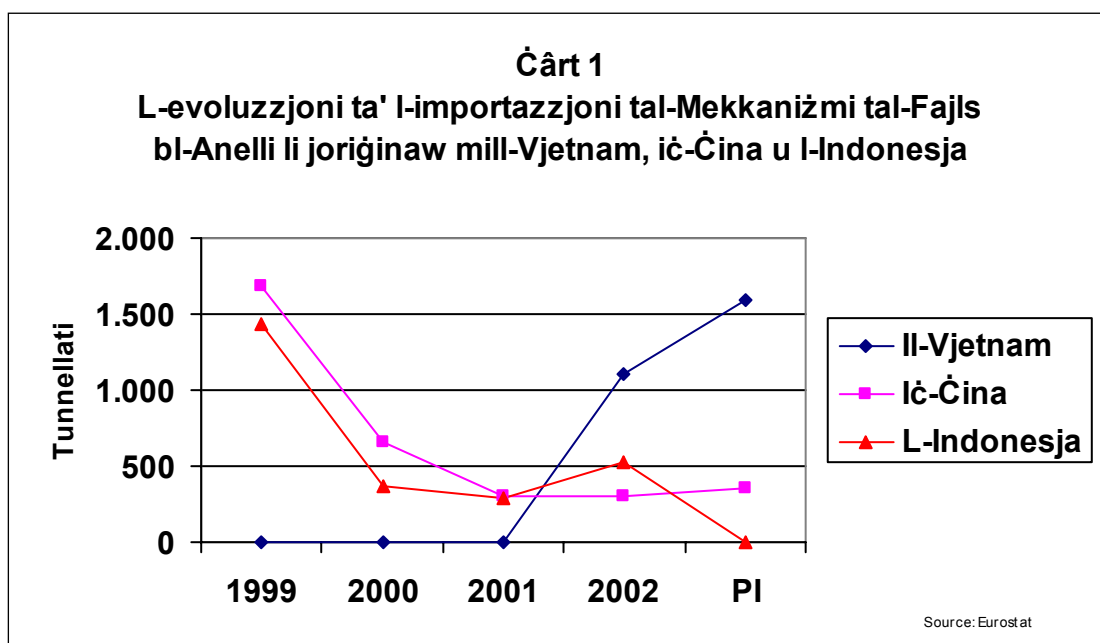
**2.2 Prodott konċernat u prodott simili**

- (17) Il-prodott konċernat huwa, kif definit fir-Regolament originali, certi MFA li fil-preżent huma klassifikabbli fi ħdan is-*CN code* ex 8305 10 00. Dawn il-MFA jikkonsistu minn żewġ folji ta' l-azzar rettangolari jew wajers b'mill-anqas erba' nofs-anelli magħmulha minn wajer ta' l-azzar imwaħħla fuqhom u li jinżammu flimkien b'qoxra ta' l-azzar. Jistgħu jinfetħu jew billi jingebdu n-nofs anelli jew billi jintuża mekkaniżmu żgħir ta' l-azzar li jservi ta' molla li jkun imwaħħal mal-prodott konċernat. Generalment, il-MFA huma magħmula minn anella, xafra, qoxra, toqba u, fejn applikabbli, molla.
- (18) L-investigazzjoni wriet li l-MFA esportati lejn il-Komunità mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u dawk ikkunsinnati mill-Vjetnam lejn il-Komunità għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi bażiċi u għandhom l-istess użu. Għalhekk għandhom jiġu kkunsidrati bħala prodotti simili fi ħdan it-tifsira ta' l-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

### **2.3 Natura tal-prattika tal-manuvrar kontra l-osservanza tal-miżuri**

#### *2.3.1 Bidla fix-xejra tal-kummerċ*

- (19) L-investigazzjoni wriet li wara l-impożizzjoni ta' miżuri definittivi fuq importazzjoni ta' MFA mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, u partikolarment wara ż-żieda sostanzjali f'dawn il-miżuri fis-sena 2000 b'żieda ma' l-investigazzjoni kontra l-assorbiment imsemmija *l-recital* fuq, l-importazzjoni mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina naqset b'mod sinifikanti, jiġifieri minn 1,684.3 tunnelli fl-1999 għal 301.9 tunnelli fl-2002 u għal 357.1 tunnelli fil-PI. Matul l-istess perjodu, l-importazzjoni ta' MFA mill-Vjetnam żdiedet b'mod sinifikanti, jiġifieri minn 0 tunnelli bejn l-1999 u l-2001 għal 1,105 tunnelli fl-2002. Matul il-PI, l-importazzjoni mill-Vjetnam żdiedet aktar għal 1,589.2 tunnelli.
- (20) F'dan il-kuntest għandu jiġi nnutat li l-kumpanija relatata tal-produttur/esportatur kooperatur Vjetnamiż, il-Hong Kong Stationery, għandha faċilitajiet ta' produzzjoni fiċ-Ċina u stabbiliet faċilità ta' produzzjoni/mmuntar fl-Indoneżja madwar l-1998. Il-faċilità Indoneżjana ngħalqet fl-2002 u ma kienx hemm importazzjoni ta' MFA mill-Indoneżja matul il-PI ta' l-investigazzjoni preżenti. It-twaqqif tal-faċilità Indoneżjana u l-importazzjoni sussegwenti fl-UE mill-Indoneżja wassal lill-industrija Komunitarja titlob li tibda l-investigazzjoni li rriżultat fl-impożizzjoni ta' miżuri kontra l-iddampjar u miżuri biex jikkompensaw fuq l-importazzjoni tal-prodott konċernat mill-Indoneżja fl-2002.
- (21) F'Marzu 2002, l-Office Xpress Manufacturing bdiet operazzjonijiet ta' immuntar fil-Vjetnam (ara isfel) u l-importazzjoni żdiedet minn 0 għal 1,105 tunnelli u laqgħet livelli ta' importazzjoni simili għal dawk mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina fl-1999 qabel iż-żieda sinifikanti fid-dazji fis-sena 2000 (ara *recitals* u fuq). Din iż-żieda seħħet fl-2002 immedjatament qabel l-impożizzjoni tad-dazji definittivi kontra l-iddampjar u d-dazji tas-sisa protettivi fuq l-importazzjoni ta' MFA li joriginaw mill-Indoneżja.



- (22) Gie għalhekk konkluz li sehhet bidla fix-xejra tal-kummerċ bejn il-Komunità fuq naħa u r-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina flimkien mal-Vjetnam fuq in-naħa l-oħra u li l-importazzjoni ta' MFA li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ġew sostitwiti b'importazzjoni ta' l-istess prodott mill-Vjetnam.
- (23) L-esportatur Vjetnamiz sostna li ma jkun hemm l-ebda rabta bejn it-twaqqif ta' l-esportazzjoni tal-kumpannija relatata miċ-Ċina u l-bidu ta' l-operazzjonijiet mill-Vjetnam, minhabba d-differenza fiż-żmien bejn dawn iż-żewġ avvenimenti. B'hekk il-bidla fix-xejra tal-kummerċ ma tigix mit-twaqqif tal-facilità Vjetnamiza. Minkejja dan, cifri preċiżi ta' l-esportazzjoni tal-kumpannija relatata Ċiniza qabel il-PI ma setgħux jiġu verifikati, u għalhekk il-volumi ta' l-esportazzjoni ta' din il-kumpannija ma setgħux jiġu ddeterminati. Għalhekk, ma jistax ikun kkonfermat li l-esportazzjoni ta' MFA mill-kumpannija relatata Ċiniza fil-fatt waqfet qabel ma ġew stabbiliti l-operazzjonijiet fil-Vjetnam, kif ingħad. Fi kwalunkwe każ, il-fatt biss li l-esportazzjoni miċ-Ċina waqfet qabel il-bidu ta' l-operazzjonijiet fil-Vjetnam m'għandha l-ebda impatt fuq il-konkluzjoni, kien hemm jew ma kienx hemm bidla fix-xejra tal-kummerċ. Fl-investigazzjoni kurrenti, kien stabbilit b'mod ċar li l-esportazzjoni ta' MFA miċ-Ċina ttiehdet mill-importazzjoni ta' l-istess prodott mill-Vjetnam. Din tqieset bħala bidla ċara fix-xejra tal-kummerċ skond l-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku, irrispettivament jekk l-esportazzjoni miċ-Ċina inbidlitx mill-ewwel jew wara biss ċertu perjodu ta' żmien. L-argument ta' l-esportatur Vjetnamiz kellu għalhekk jiġi miċħud.
- (24) L-esportatur Vjetnamiz qal li dment li l-Kummissjoni ma talbitx speċifikament informazzjoni dwar il-prezz tal-produzzjoni għall-operazzjoni ta' l-immuntar fil-Vjetnam m'għandhom jingibdu l-ebda konkluzjonijiet dwar il-kriterja speċifikata taht l-Artikolu 13(2)(b) tar-Regolament bażiku.
- (25) Għandu l-ewwel jiġi nnutat li ttiehdu deċizjonijiet fuq il-bażi ta' l-informazzjoni mogħtija fit-tweġibiet għall-kwestjonarju u miġbura waqt verifikazzjonijiet fuq il-post. Din l-informazzjoni ngħatat volontarjament mill-kumpanniji konċernati fuq talba mill-Kummissjoni. Konsegwentement, il-konkluzjonijiet li saru rigward l-Artikolu 13(2)(b) tar-Regolament bażiku saru esklussivament fuq il-bażi ta' l-informazzjoni li ġiet



attwalment provduta, inkluza dik relatata għall-ispiza tal-produzzjoni, mill-kumpanija konċernata, fil-kuntest ta' l-investigazzjoni kurrenti dwar il-manuvrar biex ma jiġux osservati l-miżuri. L-argument t'hawn fuq, għalhekk, kellu jiġi miċhud.

### *2.3.2 Prattika, proċess jew xogħol*

- (26) Il-facilità Vjetnamiza ta' produzzjoni/mmuntar ta' l-Office Xpress Manufacturing, l-uniku esportatur kooperatur, ġiet reġistrata f'Jannar 2002 u bdiet l-operazzjoni attwali f'Marzu 2002.
- (27) Instab li kemm il-makkinarju u kemm l-apparat użat fil-Vjetnam gie trasferit minn kumpaniji relatati li jinneogzjaw fil-MFA u li jinsabu fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina jew qabel kienu allokatu fl-Indoneżja. It-trasferiment ta' l-apparat mill-Indoneżja u mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina lejn il-Vjetnam beda fi Frar 2002, immedjatament qabel l-impożizzjoni tal-miżuri definittivi fuq l-importazzjoni tal-MFA li joriginaw mill-Indoneżja u sussegwenti għall-impożizzjoni tal-miżuri definittivi kontra l-iddampjar fuq l-importazzjoni tal-prodott konċernat miċ-Ċina.
- (28) L-investigazzjoni wriet ukoll li, matul il-PI, il-bżonnijiet kollha kemm huma ta' l-esportatur Vjetnamiż għall-komponenti tal-MFA kienu manifatturati mill-kumpaniji relatati li jinsabu fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, il-pajjiż sugġett għall-miżuri. F'ċerti każi, il-komponenti ġew importati f'forma semi-mmuntata, bħal nofs anelli mmuntati max-xafra.
- (29) Il-Kummissjoni ezaminat il-proporzjon tal-partijiet importati miċ-Ċina fil-valur totali tal-partijiet tal-prodott immuntat, kif inniżżel fl-Artikolu 13(2)(b) tar-Regolament bażiku. F'dan ir-rigward, il-valur tal-partijiet, kemm importati u kemm tal-prodott kompletament immuntat, gie stabbilit fir-rigward tal-valur tax-xiri tal-komponenti kollha tal-fajls bl-anelli bħall-anelli, ix-xafra, il-qoxra, il-vajlora ta' madwar it-toqba u l-molla.
- (30) Fuq din il-bażi, il-valur tal-partijiet importati mill-Office Xpress Manufacturing mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina instab li jirrappreżenta sinifikament aktar minn 60% tal-valur totali tal-partijiet tal-prodott immuntat. Tassew, il-partijiet kollha kemm huma tal-prodott immuntat inxtraw matul il-PI mill-Office Xpress mingħand il-kumpaniji relatati tagħha fiċ-Ċina.
- (31) Il-Kummissjoni ezaminat ukoll il-valur miżjud mill-Office Xpress Manufacturing fl-operazzjoni ta' l-immuntar matul il-PI. Dan sar billi tnaqqas mid-dhul net, eskluż dhul mill-bejgħ ta' skrapp, dawk l-ispejjeż li saru għal konsum intermedju, jiġifieri l-ispejjeż kollha mħallsa lill-fornituri u meħtieġa biex titmexxa l-kumpanija u ssir il-produzzjoni tal-prodott konċernat (bħal provvisti ta' oġġetti u servizzi). F'dan il-każ il-valur miżjud mill-Office Xpress għall-partijiet miġjuba matul il-PI instab li kien sinifikament inqas minn 25% tan-nefqa tal-manifattura tal-kumpanija.
- (32) Konsegwentement, kellu jiġi konkluz li l-operazzjonijiet fil-Vjetnam kienu jikkostitwixxu operazzjoni ta' immuntar skond it-tifsira ta' l-Artikolu 13(2) tar-Regolament bażiku.

### *2.3.3 Kawża ġusta insuffiċjenti jew ġustifikazzjoni ekonomika hliet l-impożizzjoni tad-dazju għal kontra l-iddampjar*

- (33) Il-bidla mfissra fuq fix-xejra tal-kummerċ habtet mat-twaqqif ta' l-operazzjonijiet ta' l-immuntar tal-MFA fil-Vjetnam u l-ebda ġustifikazzjoni ekonomika ma' nstabt għal tibdil bħal dan fix-xejra tal-kummerċ. Tassew il-kumpannija xtrat il-komponenti kollha tagħha tal-MFA mingħand kumpanniji relatati fiċ-Ċina bi ftit valur mizjud fil-Vjetnam. Barra dan, ikun mistenni li kwalunkwe vantaġġi ekonomiċi allegati ta' immuntar ta' prodotti fil-Vjetnam ikunu riflessi fil-bejgħ kollu ta' dan il-prodott mill-grupp. Madankollu, instab li bejgħ biss ta' MFA lill-Komunità sar mill-Vjetnam, waqt li swieq oħra komplew jiġu fornuti direttament mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Il-kumpannija anke ammettiet li bejgħ lill-Komunità sar biss mill-Vjetnam minhabba d-dazji kontra l-iddampjar minflok fuq il-MFA originati mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.
- (34) Instab li l-kumpannija relatata, Hong Kong Stationery, irċeviet ordnijiet minn klijenti tal-Komunità. Din il-kumpannija nformat lill-Office Xpress Manufacturing fil-Vjetnam u lill-kumpanniji relatati fiċ-Ċina bil-komponenti u operazzjonijiet ta' immuntar li kienu meħtieġa biex jissodisfaw l-ordnijiet mitluba. Il-komponenti mbagħad intbagħtu l-Vjetnam fejn ġie mmuntat il-prodott finali. Din il-proċedura hija differenti minn dik użata għall-bejgħ lejn terzi pajjiżi hlief il-Komunità fejn il-prodott finali huwa maħdum kollu kemm hu mill-produtturi Ċinzi.
- (35) Il-prodotti kollha mmuntati fil-Vjetnam huma ddestinati għas-suq tal-Komunità u esportati vija n-negozjant relatat f'Hong Kong li jieħu hsieb johroġ il-fattura lill-klijenti tal-Komunità. Kif imsemmi fuq, il-MFA esportati lil terzi pajjiżi kienu prodotti kif ukoll esportati direttament mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina
- (36) L-esportatur Vjetnamiż sostna li r-raġuni wara l-bidu ta' l-operazzjoni fil-Vjetnam kienet li l-gvern Vjetnamiż holoq ambjent favorevoli għall-investimenti barranin u tejjeb l-infrastruttura. Barra dan, l-ispejjeż tax-xogħol ikunu konsiderevolment inqas minn ta' pajjiżi oħra tal-Lvant Mbiegħed. Finalment, ingħad li MFA immuntati fil-Vjetnam ġew esportati esklussivament lejn il-Komunità minhabba s-sitwazzjoni partikolari tas-suq fir-rigward tad-domanda, it-tipi ta' prodott u l-prezzijiet komparati ma' swieq oħra ta' terzi pajjiżi.
- (37) Għal dik li hija attrazzjoni ta' investiment barrani fil-Vjetnam l-ebda prova konvinċenti ma' giet ipprezentata li tista' tikkonferma li fatturi bħal dawn kienu tassew ġew ikkunsidrati fiż-żmien li ttiehdet id-deċiżjoni biex tibda l-operazzjoni f'dak il-pajjiż. Iċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ preżenti, partikolarment iż-żmien tal-bidu ta' l-operazzjoni u t-tip ta' operazzjoni, minflok jindikaw li r-raġuni wara r-rilokazzjoni għall-Vjetnam kienet minhabba l-eżistenza tal-miżuri kontra l-iddampjar fuq l-importazzjoni miċ-Ċina.
- (38) Dwar l-ispejjeż tax-xogħol, għandu jiġi nnutat li l-ebda prova ma' giet ipprezentata li tista' ssahħaħ dan l-argument jew li dan kien fattur deċiżiv fid-deċiżjoni tal-kumpannija biex tirriloka għall-Vjetnam. Anke jekk l-ispejjeż tax-xogħol kienu sostanzjalment iktar baxxi fil-Vjetnam milli fiċ-Ċina, l-investigazzjoni wriet li l-ispejjeż tax-xogħol kienu jiffurmaw parti zghira mill-ispiza tal-MFA (b' medja ta' madwar 3% ta' l-ispiza tal-manifattura), u li din ma setghetx titqies, wahedha, bhala kawża ġusta suffiċjenti fis-sens ta' l-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku.
- (39) Fir-rigward tas-sitwazzjonijiet tas-swieq differenti fil-Komunità u terzi swieq oħra ma' giet approvduta l-ebda prova oħra u dan l-argument għalhekk kellu jiġi miċhud.

- (40) Konsegwentement, il-bidla fix-xejra tal-kummerċ bejn il-pajjiżi esportaturi konċernati u l-Komunità nstab li nibtet minn proċess ta' immuntar ta' partijiet Ċiniżi fil-Vjetnam li għalih ma' nstabet l-ebda ġustifikazzjoni ekonomika oħra hlief l-impożizzjoni tad-dazju fuq l-importazzjoni tal-MFA mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

#### *2.3.4 Dgħufija ta' l-effett rimedjali tad-dazju kontra l-iddampjar*

- (41) Ġie analizzat jekk il-prodotti mportati dgħajjfix, f'termini ta' prezzijiet u/jew kwantitajiet, l-effetti rimedjali tal-miżuri imposti fuq l-importazzjoni tal-MFA mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.
- (42) L-analiżi dwar l-andament tal-kummerċ turi li l-bidla fix-xejra tal-importazzjoni tal-Komunità, li seħhet mindu saret l-impożizzjoni tal-miżuri definittivi fuq l-importazzjoni originata miċ-Ċina u mil-Indoneżja, dgħajjfet l-effetti rimedjali tal-miżuri kontra l-iddampjar f'termini ta' importazzjoni fi kwantitajiet lejn is-swieq tal-Komunità. Tassew li l-kumpannija Vjetnamiza esportat sinifikament aktar lejn il-Komunità matul il-PI ta' din l-investigazzjoni milli għamlet il-kumpannija relatata tagħha mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina matul il-perjodu nvestigattiv ta' l-investigazzjoni originali.
- (43) Fir-rigward tal-prezzijiet tal-prodott ikkunsinnat mill-Vjetnam, instab li l-prezzijiet lill-klijenti mhux relatati fil-Komunità fuq medja globali kienu inqas mill-prezzijiet tal-esportazzjoni ddampjata mill-kumpannija relatata tagħha fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina matul il-PI fl-investigazzjoni originali. Aktar minn hekk, il-prezzijiet ta' l-esportazzjoni Vjetnamiza huma inqas mil-livell eliminatorju ta' hsara stabbilit għall-produtturi tal-Komunità fl-investigazzjoni originali.
- (44) L-esportatur Vjetnamiz sostna li l-Kummissjoni ma' ezaminatx jekk l-importazzjoni tal-MFA mill-Vjetnam dgħajjfix l-impatt tad-dazji kontra l-iddampjar mill-perspettiva ta' l-industrija tal-Komunità, jiġifieri jekk l-importazzjoni mill-Vjetnam hux qed ikollha effetti kuntrarji sinifikanti fuq il-produtturi tal-Komunità. Ġie sostnut li, b'mod partikolari, ma' sar l-ebda assessjar tajjeb tal-kundizzjonijiet kompetittivi fis-suq u l-bidliet tiegħu mill-impożizzjoni tad-dazji originali.
- (45) Għandu jiġi nnutat li l-ebda eżami ta' din ix-xorta ma' hu mitlub mir-Regolament bażiku fil-qafas ta' l-investigazzjoni kurrenti.. L-għan ta' din l-investigazzjoni huwa sempliċiment biex ikun determinat jekk l-importazzjoni mill-Vjetnam hux qed timmanuvra biex ma tosservax il-miżuri imposti fuq l-importazzjoni tal-prodott konċernat miċ-Ċina. Kif ingħad fuq, instab li dan kien il-każ. L-effett rimedjali tad-dazji originali kontra l-iddampjar, bil-prattika tal-manuvri kontra l-osservanza tal-miżuri, ġie mdgħajjef meta jitqiesu l-kwantitajiet kbar importati bi prezzijiet anke inqas milli kienu matul il-perjodu ta' l-investigazzjoni originali. L-argument kien għalhekk miċhud.
- (46) Għalhekk, ġie konkluz li l-importazzjoni tal-prodott konċernat mill-Vjetnam dgħajjfet l-effetti rimedjali tad-dazju f'termini ta' prezzijiet u kwantitajiet.

#### *2.3.5 Evidenza ta' ddampjar*

- (47) Finalment, skond l-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku ġie ezaminat jekk kienx hemm prova ta' ddampjar b'relazzjoni mal-valur normali mwaqqaf qabel għall-prodotti

simili. F'dan ir-rigward, il-prezzijiet ta' l-esportazzjoni tal-produttur/esportatur kooperatur Vjetnamiż tal-MFA matul il-PI tqabblu mal-valur normali stabbilit fl-investigazzjoni li wassal għall-impożizzjoni tal-miżuri definittivi għall-prodott simili.

- (48) Għall-iskop ta' paragon ġust bejn il-valur normali u l-prezz ta' l-esportazzjoni, nġhatat konċessjoni xierqa, fil-forma ta' aġġustamenti, għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabilità tal-prezz. Dawn l-aġġustamenti saru skond l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku f'dak li hu trasport, assigurazzjoni u kreditu.
- (49) Skond l-Artikoli 2(11) u 2(12) tar-Regolament bażiku, paragon tal-*weighted average normal value* kif stabbilit fl-investigazzjoni oriġinali u l-*weighted average of export prices* matul il-PI ta' din l-investigazzjoni, espress bħala persentaġġ tal-prezz *CIF* fid-dazju mhux imħallas tal-fruntiera tal-Komunità, wera ddampjar sinifikanti.
- (50) Importatur mhux relatat sostna li l-Kummissjoni m'għandhiex tistabbilixxi l-margini ta' l-iddampjar b'referenza għall-valur normali kif iddeterminat fl-investigazzjoni oriġinali iżda minflok għandha tuża l-valur normali li gie ddeterminat fl-*expiry review* li għadha għaddejja. Bl-istess mod, l-esportatur Vjetnamiż sostna li l-Kummissjoni għandha tistabbilixxi valur normali fuq il-bażi ta' l-ispejjeż magħmula fil-Vjetnam.
- (51) Għandu jiġi nnutat li skond l-Artikolu 13, evidenza ta' ddampjar għandha tiġi eżaminata b'relazzjoni għall-valuri normali li ġew stabbiliti qabel. Fir-rigward ta' l-*expiry review* li għadha għaddejja, ma waslu l-ebda konklużjonijiet li setgħu potenzjalment intużaw fl-investigazzjoni preżenti. Dawn it-talbiet għalhekk ġew miċhuda.

#### **2.4 L-interess tal-Komunità**

- (52) Importatur mhux relatat sostna li għalkemm ma ġiex espressament imsemmi fl-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku, l-interess tal-Komunità kien messu jiġi nvestigat fid-dettal b'mod partikolari tingħata konsiderazzjoni għall-bidla fiċ-ċirkustanzi mindu ġew imposti l-miżuri definittivi.
- (53) Huwa nnutat li l-investigazzjoni li wasslet għall-impożizzjoni tal-miżuri oriġinali wriet li l-impożizzjoni tagħhom kienet fl-interess tal-Komunità. L-Artikolu 13 ma jitlobx investigazzjoni dwar jekk ċirkostanzi rigward id-determinazzjoni ta' l-interess tal-Komunità nbidlux mindu ġew imposti l-miżuri. Madankollu, irrispettivament jekk tali investigazzjoni kienx hemm għalfejn issir, huwa nnutat li fi kwalunkwe każ ebda elementi ma tressqu minn xi parti nteressata li jissuġġerixxu li l-impożizzjoni tal-miżuri ma jkunux aktar fl-interess tal-Komunità. Għalhekk, ġie konkluż li l-estensjoni tal-miżuri għall-Vjetnam, biex jikkontrobattu l-manuvri li kienu qed isiru kontra l-osservanza tagħhom u li dghajjfu l-effetti rimedjali tal-miżuri oriġinali, huwa wkoll fl-interess tal-Komunità. Konsewwentement, dan l-argument kellu jiġi miċhud.

### **3. KONKLUŻJONIJIET**

- (54) L-investigazzjoni kurrenti bdiet wara talba li waslet mingħand l-industrija Komunitarja li kienet tinkludi evidenza suffiċjenti ta' allegat trasbord ta' MFA oriġinati mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina vija l-Vjetnam. Is-sejbiet imsemmija fuq urew tabilhaqq li hemm manuvri biex ma jiġux osservati l-miżuri fuq l-MFA miċ-Ċina vija l-Vjetnam. Partijiet u komponenti jintbagħtu mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

lejn il-Vjetnam u sussegwentement jiġu mmuntati hemm qabel ma l-prodott finali jiġi esportat lejn il-Komunità. Minhabba s-sejba tal-manuvri kontra l-osservanza tal-miżuri, qed jiġi propost li l-miżuri eżistenti kontra l-iddampjar imposti fuq l-importazzjoni tal-prodott konċernat li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina jiġu estiżi għall-istess prodott ikkunsinnat mill-Vjetnam, kemm jekk iddikjarat bhala li joriġina mill-Vjetnam kemm jekk le.

(55) Il-miżuri li jridu jiġu estiżi għandhom ikunu dawk stabbiliti fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament oriġinali, kif emendat l-aħħar bil-proċediment kontra l-assorbiment, u huma kif ġejjin:

(a) għall-mekkanizmi bi 17 u 23 anella (*Taric code*: 8305 10 00\*20), l-ammont ta' dazju għandu jkun daqs id-differenza bejn il-prezz minimu ta' l-importazzjoni ta' 325 EWR kull 1,000 biċċa u l-prezz bla-ħlas-mal-fruntiera-tal-Komunità mhux mgħoddi mid-Dwana;

(b) għall-mekkanizmi barra dawk bi 17 u 23 anella (*Taric code*: 8305 10 00\*10), id-dazju li jifdal ta' 78.8%.

(56) Skond l-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku, li jipprovdi li kull miżuri li jiġu estiżi għandhom japplikaw għall-importazzjoni li daħlet fil-Komunità taht reġistrazzjoni mposta mir-Regolament tal-bidu, id-dazji għandhom jingabru fuq dik l-importazzjoni reġistrata ta' ċerti MFA kkunsinnati mill-Vjetnam.

#### 4. TALBA GĦAL EŻENZJONI

(57) L-uniku esportatur kooperatur ressaq talba biex jiġi eżentat mid-dazju estiż għal kontra l-iddampjar li qed jiġi propost skond l-Artikolu 13(4) tar-Regolament bażiku.

(58) L-investigazzjoni wriet li l-esportazzjoni ta' din il-kumpannija wettqet manuvri biex ma tosservax il-miżuri mposti fuq l-importazzjoni tal-prodott konċernat li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Konsegwentement, skond l-Artikolu 13(4) tar-Regolament bażiku, it-talba għal eżenzjoni għandha tkun irrifjutata.

(59) Għalkemm matul din l-investigazzjoni fil-Vjetnam ma nstab l-ebda esportatur ieħor ta' MFA lejn il-Komunità, esportaturi oħra konċernati li għandhom l-intenzjoni li jressqu talba għal eżenzjoni mid-dazju estiż għal kontra l-iddampjar li qed jiġi propost skond l-Artikolu 13(4) tar-Regolament bażiku se jkunu mitluba jimlew kwestjonarju biex il-Kummissjoni tkun tista' tiddetermina jekk eżenzjoni tistax tkun ġustifikata. Tali eżenzjoni tista' tingħata wara li ssir analiżi tas-sitwazzjoni tas-suq tal-prodott konċernat, tal-kapaċità tal-produzzjoni u l-utilizzazzjoni tal-kapaċità, il-ksib u l-bejgħ u l-probabilità ta' kontinwazzjoni tal-prattiċi li għalihom m'hemmx raġuni ġusta biżżejjed jew ġustifikazzjoni ekonomika u l-evidenza ta' ddampjar. Il-Kummissjoni normalment tagħmel ukoll żjara ta' verifika fuq il-post. It-talba trid tigi ndirizzata lill-Kummissjoni malajr, bl-informazzjoni kollha rilevanti, b'mod partikolari kull tibdil fl-attivitajiet tal-kumpannija marbut mal-produzzjoni u l-bejgħ ta' l-esportazzjoni tal-prodott li qed jiġi eżaminat.

## ADOTTA DIN IR-RIZOLUZZJONI:

### *Artikolu 1*

1. Id-dazji definittivi għal kontra l-iddampjar imposti bir-Regolament (KE) Nru 119/97 kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 2100/2000 fuq l-importazzjoni ta' ċerti mekkaniżmi tal-fajls bl-anelli, li jaqgħu taħt is-*CN code ex 8305 10 00* li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, qegħdin hawnhekk jiġu estiżi għall-importazzjoni ta' ċerti mekkaniżmi tal-fajls bl-anelli, kkunsinnati mill-Vjetnam, kemm jekk iddikjarati bhala originati mill-Vjetnam kemm jekk le (*TARIC codes 8305 10 00 11 u 8305 10 00 21*).

Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, mekkaniżmi tal-fajls bl-anelli għandhom jikkonsistu minn żewġ folji ta' l-azzar rettangolari jew wajers b'mill-anqas erba' nofs-anelli magħmulha minn wajer ta' l-azzar imwaħħla fuqhom u li jinżammu flimkien b'qoxra ta' l-azzar. Jistgħu jinfetħu jew billi jingebdu n-nofs anelli jew b'mekkanizmu żgħir ta' l-azzar li jservi ta' molla li jkun imwaħħal mal-mekkanizmu tal-fajl bl-anelli.

2. Id-dazji estiżi bil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jingabru fuq l-importazzjoni registrata skond l-Artikoli 13(3) u 14(5) tar-Regolament (KE) Nru 384/96.
3. Il-provvedimenti fis-seħh dwar dazji tad-dwana għandhom japplikaw.

### *Artikolu 2*

1. Talbiet għal eżenzjoni mid-dazju estiż bl-Artikolu 1 għandhom isiru bil-miktub f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità u jridu jkunu ffirmati minn persuna awtorizzata biex tirrappreżenta lill-applikant. It-talba trid tintbagħt f'dan l-indirizz:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat-Ġenerali għall-Kummerċ  
Direttorat B  
Uffiċċju: J-79 05/17  
B - 1049 Brussel  
Fax (32 2) 295 65 05  
Telex COMEU B 21877.

2. Skond l-Artikolu 13(4) tar-Regolament (KE) Nru 384/96, il-Kummissjoni, wara li tikkonsulta l-Kumitat Konsultattiv, tista' tawtorizza, b'deċiżjoni, l-eżenzjoni ta' l-importazzjoni minn kumpanniji li ma jimmanuvrawx biex jaharbu mil-miżuri kontra l-iddampjar imposti bir-Regolament (KE) Nru 119/97, kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2100/2000, mid-dazju estiż bl-Artikolu 1.

### *Artikolu 3*

L-awtoritajiet tad-dwana qegħdin hawnhekk jiġu avżati biex jaqgħu r-registrazzjoni ta' l-importazzjoni, stabbilita skond l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1733/2003.

*Artikolu 4*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada li jiġi ppublikat fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fit-totalità tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, [...]

*Għall-Kunsill  
Il-President*